



**BULLETIN DE LA
SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**

Rédaction
Anne-Florence Gillard-Estrada

Correspondance
A.-F. Gillard-Estrada
af.gillardestrada@orange.fr
www.saesfrance.org

**Bulletin n°92
décembre 2012**

**Supplément au n°92
mars 2012**

Trimestriel



Table des matières

Le mot du Président.....	3
Congrès de Limoges (mai 2012)	5
Renouvellement du bureau.....	6
Comité 2012 SAES.....	7
Ordre du jour Comité et Assemblée générale Limoges.....	12
Représentation de la SAES – Congrès de l'AEDEAN	13
<i>In Memoriam</i> René Gallet – Louis Lecocq.....	16
CNU session 2012 – liste de qualification MC	21
CNU session 2012 – liste de qualification PR	25
Publications reçues.....	27
Colloques et congrès	33
Rappels concernant le site et la messagerie de la SAES.....	34
Adhésion SAES	36
Contacteur les membres du bureau de la SAES	41

Le mot du Président

Chers collègues,

Deux mois nous séparent à peine de notre congrès de Limoges, qui se tiendra du 11 au 13 mai 2012 et que prépare activement le comité d'organisation sur place en liaison avec le bureau. J'espère, et le bureau avec moi, vous y retrouver nombreux. Les délégués du comité auront l'occasion d'élire cette année cinq nouveaux membres du bureau, qui sera donc renouvelé pour moitié. Un nouveau président sera ensuite élu à Limoges, à qui je transmettrai le témoin après l'avoir moi-même reçu de Liliane Louvel il y a quatre ans à Orléans. L'Assemblée Générale me permettra de dresser un bilan de ce mandat que vous m'avez confié et qui aura constitué une mission passionnante. J'ai pu compter sur tant d'entre vous pour apporter leur concours.

Dans l'actualité de ces dernières semaines, que vous pouvez suivre sur notre messagerie à travers les informations de la veille documentaire, vous aurez sûrement noté la publication du rapport du Comité Stratégique des Langues présidé par notre collègue Suzy Halimi. Ce rapport, fondé sur une très large enquête, propose une stratégie ambitieuse dont il appartiendra aux pouvoirs publics de dire s'ils en retiennent les recommandations.

La « masterisation » a fait l'objet d'une analyse très fouillée de la Cour des Comptes dans son dernier Rapport annuel (au chapitre intitulé « La formation initiale et le recrutement des enseignants »). De nombreux changements sont recommandés par la Cour. On peut imaginer sans peine que ce dossier crucial de la formation des maîtres n'est pas refermé et qu'il sera de nouveau à l'ordre du jour.

Les modifications en profondeur du paysage de la recherche, ou de son financement, entrent maintenant dans la réalité avec les résultats de jurys IDEX et de la deuxième vague des Labex et Equipex notamment. Ces nouveaux dispositifs ne sont pas familiers aux anglicistes dans leur majorité, pas plus que la culture des appels à projets. Pour cette raison nous avons invité à Limoges le responsable du département SHS à L'Agence Nationale de la Recherche. Il présentera le samedi après-midi un exposé destiné à éclairer tous ceux qui souhaitent mieux comprendre comment bénéficier de financements qui désormais ne sont plus uniquement récurrents et le seront sans doute de moins en moins. Il n'y a pas de raison scientifique pour que des projets de recherche innovants, conçus et portés par des anglicistes, seuls ou avec d'autres, ne voient pas le jour. L'enseignement et la recherche des anglicistes se situent à présent dans un contexte mouvant, voire bousculé,

mais doivent rester des priorités quelles que soient les formes d'organisation nouvelles qui sont expérimentées. L'enseignement supérieur ne peut se concevoir sans enseignement sérieux et pensé de la langue et de la culture anglophones, assis sur des unités de recherche solides, homogènes et reconnues. Il faudra encore et toujours ne pas ménager nos efforts, et nous organiser efficacement, pour en convaincre les acteurs et décideurs du champ universitaire comme du champ politique et social.

Très cordialement à toutes et à tous.

Jean Viviès

Président de la SAES

Congrès de Limoges
52^{ème} congrès de la SAES
11-13 mai 2012
« *La transparence / transparency* »

Chères et chers collègues,

L'Université de Limoges et l'équipe organisatrice du 52ème congrès de la SAES se réjouit de vous accueillir les 11, 12 et 13 mai 2012 à la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines.

Le site est désormais en ligne : www.saes2012.unilim.fr. Vous trouverez les renseignements utiles concernant notamment l'inscription, l'hébergement (réservez le plus vite possible car la période touristique aura commencé et d'autres manifestations scientifiques peuvent être programmées).

Ce congrès sera l'occasion d'échanges fructueux sur le thème de la « transparence ». Nous espérons que votre séjour parmi nous sera agréable et qu'il vous permettra de revoir ou de découvrir notre région, sa ville, les arts du feu et les créations transparentes que le nom de Limoges évoque en premier lieu.

Martine Yvernault
LETTRES
39E Rue CAMILLE GUERIN
87036 LIMOGES CEDEX

Rappel à propos des élections du bureau en mai 2012

Le comité SAES se réunira au cours du Congrès de Limoges pour procéder au renouvellement du bureau, conformément aux dispositions indiquées dans les statuts.

Cinq postes sont à pourvoir et les mandats de trois membres du bureau sont renouvelables.

La date limite de dépôt des candidatures a été repoussée au 1^{er} mars 2012.

Renouvellement du bureau (comité 2012)

Communiqué de Liliane LOUVEL :

Les candidatures qui m'ont été adressées avant le 1er mars 2012 sont au nombre de huit :

- Candidatures à renouvellement de mandat :

- Carle Bonafous-Murat, PR à l'Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, vice-président chargé de la recherche, élu en 2008, réélu en 2010, renouvelable pour un dernier mandat ;

- Anne-Florence Gillard-Estrada, MCF à l'Université de Rouen, vice-présidente chargée des formations, élue en 2010, renouvelable pour un deuxième mandat.

- Pierre Lurbe, PR à l'Université Paul Valéry – Montpellier 3, vice-président chargé des relations internationales, élu en 2010, renouvelable pour un deuxième mandat ;

- Nouvelles candidatures :

- Françoise Baillet, MCF à l'Université Cergy Pontoise ;

- Bernard Cros, MCF à l'Université Paris Ouest Nanterre ;

- Anne Page, PR à Aix-Marseille Université ;

- Bertrand Richet, MCF à l'Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle ;

- Philippe Vervaecke, MCF à l'Université de Lille 3.

Lors du Congrès de Limoges, le nouveau bureau procédera à l'élection du Président de la SAES qui succèdera à Jean Viviès, PR à Aix-Marseille Université, élu en 2008 pour un mandat de quatre ans non renouvelable.

Comité 2012

Le comité de la société comprend :

- Les membres du bureau de la société,
- Les présidents d'honneur,
- Un à six représentants de chaque section de la SAES désignés selon les règles suivantes :

- * Un représentant quand leur nombre est compris entre 6 et 10.

- * Deux représentants : un appartenant au collège A et un appartenant aux collèges B ou C quand ce nombre est compris entre 11 et 20.

- * Quatre représentants : deux membres du collège A et deux membres des collèges B ou C quand ce nombre est compris entre 21 et 40 ;

- * Six représentants : trois membres du collège A et trois membres des collèges B ou C quand ce nombre est égal ou supérieur à 41.

Les membres de la SAES appartenant à un même établissement constituent une section locale et élisent un correspondant de section.

Les sociétaires rattachés à un même établissement dont le nombre est inférieur à six et qui souhaitent être représentés au comité devront demander leur rattachement à une section voisine en s'adressant au correspondant de cette section. La section locale renouvelle chaque année les membres du comité qu'elle délègue au congrès. Le mandat du comité est d'un an.

Chaque section doit procéder à la désignation de ses représentants au comité selon ces dispositions.

Les correspondants voudront bien faire connaître le nom des représentants de leur section à Florence March (florence.march@univ-avignon.fr) **pour la fin mars dernier délai.**

Cette information est d'autant plus importante que les organisateurs doivent parfois commander des plateaux repas pour permettre le bon déroulement des élections dans le respect des horaires indiqués.

Le tableau des pages suivantes récapitule les sections SAES et le nombre de représentants auquel elles ont droit. Il a été établi à partir des données du fichier SAES arrêté au 18 novembre 2011.

Sections SAES

Universités	Membres	Représentants	Catégorie
1. Aix-Marseille Univ.	73	6	3A et 3B/C
2. Angers	28	4	2A et 2B/C
3. Antilles	11	2	1A et 1B/C
4. Artois	13	2	1A et 1B/C
5. Avignon	22	4	2A et 2B/C
6. Besançon	23	4	2A et 2B/C
7. Bordeaux 2	14	2	1A et 1B/C
8. Bordeaux 3	59	6	3A et 3B/C
9. Bordeaux 4	9	1	1A ou 1B/C
10. Boulogne ULCO	11	2	1A et 1B/C
11. Brest	22	4	2A et 2B/C
12. Cachan ENS	7	1	1A ou 1B/C
13. Caen	46	6	3A et 3B/C
14. Cergy-Pontoise	20	2	1A et 1B/C
15. Chambéry	16	2	1A et 1B/C
16. Clermont 2	33	4	2A et 2B/C
17. Corte	6	1	1A ou 1B/C
18. Dijon	35	4	2A et 2B/C
19. Evry	14	2	1A et 1B/C
20. Grenoble	66	6	3A et 3B/C
21. La Réunion	12	2	1A et 1B/C
22. La Rochelle	6	1	1A ou 1B/C
23. Le Havre	23	4	2A et 2B/C
24. Le Mans	14	2	1A et 1B/C
25. Lille 3	55	6	3A et 3B/C
26. Limoges	18	2	1A et 1B/C
27. Univ. Lorraine - Metz	20	2	1A et 1B/C
28. Univ. Lorraine - Nancy	36	4	2A et 2B/C
29. Lyon 2	57	6	3A et 3B/C
30. Lyon 3	36	4	2A et 2B/C
31. Lyon ENS	11	2	1A et 1B/C
32. Montpellier 3	53	6	3A et 3B/C
33. Mulhouse	11	2	1A et 1B/C
34. Nantes	44	6	3A et 3B/C
35. Nice	32	4	2A et 2B/C

Universités	Membres	Représentants	Catégorie
36. Nouvelle Calédonie	6	1	1A ou 1B/C
37. Orléans	15	2	1A et 1B/C
38. Paris 1 – Panthéon - Sorbonne	25	4	2A et 2B/C
39. Paris 2 – Panthéon - Assas	15	2	1A et 1B/C
40. Paris 3 Sorbonne N ^{velle}	164	6	3A et 3B/C
41. Paris 4 Sorbonne	115	6	3A et 3B/C
42. Paris 5	13	2	1A et 1B/C
43. Paris 6	12	2	1A et 1B/C
44. Paris 7 Diderot	91	6	3A et 3B/C
45. Paris 8 Saint-Denis	30	4	2A et 2B/C
46. Paris Dauphine	19	2	1A et 1B/C
47. Paris Est Créteil	30	4	2A et 2B/C
48. Paris Est Marne la Vallée	9	1	1A ou 1B/C
49. Paris Nord	39	4	2A et 2B/C
50. Paris Ouest Nanterre	86	6	3A et 3B/C
51. Paris Sud	14	2	1A et 1B/C
52. Pau	25	4	2A et 2B/C
53. Perpignan	13	2	1A et 1B/C
54. Picardie	28	4	2A et 2B/C
55. Poitiers	37	4	2A et 2B/C
56. Reims	33	4	2A et 2B/C
57. Rennes 1	9	1	1A ou 1B/C
58. Rennes 2	46	6	3A et 3B/C
59. Rouen	37	4	2A et 2B/C
60. Saint-Étienne	17	2	1A et 1B/C
61. Strasbourg	49	6	3A et 3B/C
62. Toulon	11	2	1A et 1B/C
63. Toulouse 1	11	2	1A et 1B/C
64. Toulouse 2	88	6	3A et 3B/C
65. Toulouse 3	12	2	1A et 1B/C
66. Tours	34	4	2A et 2B/C
67. Valenciennes	15	2	1A et 1B/C
68. Versailles Saint Quentin	19	2	1A et 1 B/C

Membres de la SAES à l'étranger

Établissements	Membres
Beni Mellal	1
Cork, University College	1
Genève	2
Hanyang	1
Liège	3
Londres	3
Manchester	1
Mons	1
Neuchatel	1
New York, New York University	1
Oxford –Exeter College	2
Portsmouth	1
Sousse	1
Stockholm	1

Établissements pouvant demander leur rattachement à une section

Établissements	Membres
Angers Univ. Catholique	2
Angoulême	1
Belfort – Montbéliard	2
Champ sur Marne Ponts et chaussées	1
Coetquidan	4
Compiègne UT	2
La Flèche	1
Lanveoc Ecole Navale	1
Lille 2	5
Lille-Ecole Centrale	2
Lille univ catholique	3
Lille ENSAM	1
Lorient	4
Lyon 1	1
Lyon INSA	1
Lyon université catholique	1
Nancy 1	2

Nîmes	1
Paris CCI	1
Paris CERI	1
Paris CNAM	1
Paris ENA	1
Paris HEC	1
Paris Université catholique	4
Saint Cyr	2
Saint Denis	1
Saint Germain en Laye	1
Saint Jean d'Angely	1
Saint Maur les Fossés	1
Saint-Lô	1
Sceaux	2
Université Polynésie Française	1
Toulouse	5

**Ordre du jour de l'assemblée générale –
Limoges
Samedi 12 mai 2012
(17h00-19h30)**

1. Approbation PV AG d'octobre
2. Résultats des élections
3. Rapport de la Secrétaire Générale
4. Rapport moral du Président
5. Site et messagerie
6. Intervention du VP Recherche + annonce résultats bourses
7. Intervention du Président du CNU
8. Intervention du VP Relations Internationales
9. Présentation du Congrès 2013 à Dijon
10. Intervention du VP Formations
11. Intervention des Présidents de jury de concours

**Représentation de la SAES
35e Congrès de l'AEDEAN
(Asociación Española de Estudios
Anglonorteamericanos),
Universitat Autònoma de Barcelona,
16-18 novembre 2011**

Comme l'indique le titre de ce compte-rendu, il était prévu que le 35ème Congrès de l'AEDEAN se déroule à l'*Universitat Autònoma de Barcelona*, située non à Barcelone même, mais à une vingtaine de kilomètres de là, à Cerdanyola del Vallès. En fin de compte, la totalité du Congrès se déroula à Barcelone, le campus de l'université étant inaccessible en raison d'une grève des étudiants accompagnée d'un blocage des locaux. Les congressistes trouvèrent donc refuge dans une école de commerce, le *Col·legi Oficial d'Agents Comercials de Barcelona*, qui accueillit dans ses murs la totalité des ateliers, tables rondes et conférences plénières. Même si ce changement de lieu avait pour avantage de rendre les déplacements plus faciles (le trajet en métro pour se rendre au *Col·legi* était beaucoup plus rapide que le trajet en train qu'il aurait fallu faire pour se rendre à l'*UAB*), il n'en reste pas moins que cette délocalisation imprévue était un coup très dur pour nos hôtes, qui avaient travaillé pendant des mois à l'organisation du congrès et qui auraient été heureux et fiers de nous accueillir sur leurs terres. On ne peut qu'admirer l'énergie que déploya le comité organisateur, Sara Martín Alegre en tête, pour tout réorganiser du jour au lendemain, et saluer l'exploit qu'a représenté la tenue du Congrès dans ces conditions : pendant ces trois jours, tout se déroula de manière tellement harmonieuse et huilée que l'on aurait pu croire que les choses étaient prévues de longue date. Faisant contre mauvaise fortune bon cœur, les organisatrices, soulignant la vitalité de leur université lors de la séance inaugurale, remarquèrent non sans humour que l'*UAB* était parfois trop dynamique et trop active (« sometimes too dynamic and too active »).

De l'activité et du dynamisme, voilà bien ce qui ne manqua pas pendant ces très riches journées, dont les travaux commençaient à 9h du matin pour ne s'achever qu'à 19h, avec une brève pause de 14h à 15h30 pour le déjeuner (mais la sieste n'était pas au programme). Environ 240 congressistes avaient fait le déplacement, soit le cinquième environ des membres de l'AEDEAN. Ateliers et tables rondes se répartissaient en deux

grandes catégories : « Literature and Culture Panels » (150 participants), et « Language and Linguistics Panels » (90 participants). La première catégorie regroupait les 9 ateliers suivants : *Short Story, US Studies, Post-Colonial Studies, Critical Theory, Feminist & Gender Studies, Modern & Contemporary Studies, Comparative Literature, Film Studies, Medieval & Renaissance Studies* ; la seconde en comportait autant : *Syntax, Historical Linguistics, Phonetics & Phonology, Translation Studies, New Technologies, Language & Teaching Acquisition, Sociolinguistics & Dialectology, Pragmatics and Discourse Analysis, Lexis*. Chacun de ces ateliers était lui-même décliné en plusieurs séances d'une heure (entre 3 et 6), réparties sur l'ensemble des trois jours du Congrès, dont chacune comptait entre 3 et 4 communications, toujours en anglais. Sans qu'il soit possible de donner une proportion exacte, il était frappant de constater que de très nombreux communicants étaient soit de jeunes collègues en tout début de carrière, soit des doctorants. La procédure de sélection des intervenants est très stricte : les textes des communications (et non de simples résumés) doivent être envoyés de longs mois à l'avance, pour être lus et expertisés par un comité scientifique qui décide ou non d'autoriser le communicant potentiel à présenter son travail ; il n'y a pas de navette, et l'acceptation ou le refus sont donc définitifs. L'un des critères retenus est la solidité de l'approche théorique mise en œuvre : de là, en effet, comme l'auteur de ces lignes a pu s'en rendre compte dans les communications qu'il a entendues, la très grande importance accordée chaque fois à l'explicitation des présupposés méthodologiques des travaux présentés. On l'aura compris en lisant la liste des ateliers : dans le domaine qui serait pour nous celui de la littérature et de la civilisation, les *cultural studies* sont à l'honneur, de même que les approches les plus contemporaines (présence très marquée de la théorie du *trauma*).

Les quatre conférences plénières dupliquaient elles aussi la répartition des ateliers : deux pour « Literature and Culture » (Alberto Lázaro (Alcalá) : « George Orwell & Claude Cokburn : Parallel Lives, Divergent Thinking » ; il sera question plus bas de la seconde conférence), deux pour « Language and Linguistics » (Celia Roberts (King's College) : « Institutions and Linguistic Penalties » ; Antonio Barcelona (Córdoba) : "Metonymy in, under and above the Lexicon"). La conférence vedette n'en était pas une : il s'agissait en fait d'un long entretien, presque à bâtons rompus mais soigneusement préparé à l'avance, entre Jonathan Coe et José Ramón Prado Pérez (*Universitat Jaume I*), au cours duquel l'écrivain britannique revint sur sa carrière, en soulignant l'importance considérable qu'avait eu pour lui le roman picaresque du XVIIIe siècle. Un nouveau roman est en cours de rédaction, mais on n'en sut pas plus, Jonathan Coe nous laissant dans un suspens qui valait bien l'aposiopèse qui clôt (si l'on peut dire) le *Voyage sentimental* de Sterne.

Point d'orgue du Congrès, le dîner du vendredi soir donna à tous l'occasion de remercier chaleureusement la présidente sortante de l'AEDAN, María Socorro Suárez Lafuente, de féliciter la nouvelle élue, Montserrat Martínez Vázquez (*Universidad Pablo de Olavide*, Sevilla), et de fêter l'une et l'autre comme il se doit : la *Sagrada Familia* n'a qu'à bien se tenir ; l'AEDEAN aussi, c'est une sacrée famille !

Pierre Lurbe

In Memoriam **René GALLET (1944-2012)**

René Gallet était un universitaire hors pair, un grand dix-neuviémiste, spécialiste de poésie et d'histoire des idées, qui laisse derrière lui une œuvre durable, mais c'était d'abord un homme simple, attaché à ses origines rurales et au petit village de Vezot, dans la Sarthe, où il avait grandi. C'est là qu'il avait appris de sa famille les valeurs qui étaient essentielles à ses yeux : la simplicité, l'authenticité, le travail, le respect des autres et du réel.

Nous aurions pu nous rencontrer très tôt, puisque nous étions élèves de la Khâgne d'Henri IV dans les mêmes années. Mais il existait alors une cloison étanche entre ceux qui se préparaient à Saint-Cloud, comme lui, et à Ulm, comme moi. Nous avons pourtant découvert, par la suite, que nous avions eu le même professeur de français, qui nous a marqués tous les deux par son goût de l'explication de textes fine et sa façon de lire la poésie, de dégager l'originalité de textes fort connus, mais jamais encore aussi bien révélés : Laurent Michard, pour lequel nous avons tous deux beaucoup de respect et de gratitude.

Nos chemins auraient pu se croiser encore, lorsque nous avons tous deux passé l'agrégation en 1968, l'année épique. Mais nous appartenions à deux ENS censées être rivales... J'ai cependant entendu parler de lui, inévitablement, puisqu'il a été classé cacique du concours. Un ami qui avait participé à la même préparation que lui m'a dit à quel point ce rang était attendu, en dépit de la modestie étonnante de ce candidat impressionnant.

Nous avons quand même fini par nous rencontrer quelques années plus tard grâce à Alain Le Pichon, un ami commun que j'avais rencontré à Oxford. Et depuis, nous avons gardé des liens d'amitié, entretenus par un intérêt commun pour la littérature anglaise du XIXe siècle et... une proximité géographique : René habitait Montgeron et moi plus au sud sur la même ligne de train.

Ses qualités intellectuelles exceptionnelles ont fait merveille dans son premier travail de recherche, sa thèse sur la poésie de Hopkins (*G.M. Hopkins ou l'excès de présence*, FAC, 1984). Elle lui valut en 1988 un poste de professeur à l'Université de Caen, où il avait commencé sa carrière en 1971 comme assistant, et où il avait gravi les échelons de maître-assistant et de maître de conférences. Les véritables talents universitaires de René se sont alors exprimés dans ses cours d'agrégation et sa direction de travaux. Les témoignages de ses collègues viennent confirmer mes observations personnelles : il savait offrir à ses étudiants une disponibilité totale et susciter ce qu'il y avait de meilleur en eux. Son enseignement diversifié a enrichi sa réflexion sur la poésie du XIXe siècle, ce qui a donné lieu à la publication d'un premier volume, *Romantisme et postromantisme de Coleridge à Hardy : Nature et surnature* (L'Harmattan, 1996), réunissant des études sur

Coleridge, Shelley, Keats, Tennyson, Swinburne et Hardy. Un deuxième volume a suivi, *Romantisme et postromantisme de Wordsworth à Pater* (L'Harmattan, 2004), regroupant des travaux sur Wordsworth, Coleridge, De Quincey, Mill, Darwin, Maxwell, Hardy et Pater. Cet éclectisme apparent pourrait surprendre un observateur à l'esprit cloisonné, aimant distinguer la poésie du roman et de l'histoire des idées. Mais René, très attentif à la trame poétique, au choix des mots, des images et à leur arrangement, au mariage des sonorités, aux hardiesses du rythme, comme il l'avait prouvé par son travail sur Hopkins, s'intéressait d'abord à la philosophie, domaine dans lequel il avait une compétence remarquable, et parfois même à la théologie, qu'il avait explorée suffisamment pour suivre le cheminement du poète jésuite, mais aussi pour étayer sa propre foi. Quand il abordait une œuvre, il ne se contentait pas d'étudier sa forme, son expression unique ; il cherchait à retrouver la pensée sous-jacente, la tradition philosophique et le déploiement des concepts, voire la relation dialectique qui les unissait. Se tenant à distance des modes critiques et des jargons, il avançait sereinement, avec la régularité d'un laboureur qui trace son sillon, droit et profond, n'ayant d'autre ambition que de mettre sa culture au service d'une meilleure compréhension des auteurs.

Son autre activité qui laissera une trace est celle de traducteur. Il n'hésitait pas à affronter les difficultés en s'attaquant aux poèmes de Hopkins, qu'il connaissait spécialement bien, et à ceux du grand poète contemporain Geoffrey Hill, qu'il avait découvert peu de temps après l'agrégation et qui l'a accompagné tout au long de sa carrière. Il avait réussi à tisser des liens d'amitié avec lui, à tel point que celui-ci, en remerciement de son travail de traducteur, a écrit « Sept Hymnes à Notre-Dame de Chartres » « en hommage amical à René Gallet ». Lors de la messe d'enterrement à Montgeron, la lecture d'un extrait de ce poème par Jennifer Kilgore, une de ses collègues de Caen, a rappelé son engagement au service de la poésie.

René estimait qu'il fallait bien une trentaine d'années pour faire un vrai spécialiste et son ambition était de continuer son travail le plus longtemps possible, maintenant qu'il avait atteint sa véritable maturité. Seule la maladie l'en a empêché, en l'obligeant à prendre sa retraite en 2008, après avoir consacré trente-sept années à ses étudiants de Caen. Cette maladie n'a jamais suscité la moindre plainte chez lui, n'a jamais entamé sa confiance, fondée sur une foi profonde. Il s'est senti entouré jusqu'au bout de l'affection de Marielle, sa femme, de ses quatre enfants et de ses six petits-enfants, le seul sujet de fierté que je connaissais à cet homme dont la modestie était proverbiale. Il repose maintenant à Vezot, près de ceux qui lui ont appris la Sagesse, et sans qui sa vie n'aurait pas été aussi féconde.

Alain Jumeau

In Memoriam

Louis LECOCQ (1926-2011)

Un long article serait nécessaire pour évoquer les activités multiples de Louis Lecocq, qui nous a quittés fin décembre. Bien que sa carrière fût majoritairement lyonnaise, il restait fier de ses origines « nordiques ». Agrégé en 1950, il enseigna aux lycées de Béthune et d'Amiens avant d'être nommé assistant puis maître assistant à la Sorbonne, où les études anglaises se renouelaient grâce à une équipe de Lillois et de Montpelliérains, jeunes et passionnés.

En 1963, il fut appelé comme chargé d'enseignement à la Faculté des Lettres de Lyon. Après 1969 et l'obtention du doctorat, il fut nommé maître de conférences puis professeur, longue carrière couronnée par sa promotion comme Commandeur dans l'Ordre des Palmes académiques.

L'enseignant et le chercheur. Sa thèse ayant porté sur « La satire dans la littérature anglaise de 1588 à 1603 », il assura, supervisa ou créa tous les enseignements relatifs aux 16^{ème} et 17^{ème} siècles anglais. Chaque année, « le Shakespeare » du programme d'agrégation lui revenait d'évidence. Il maintenait ainsi avec brio l'héritage transmis par Pierre Legouis.

Les études théâtrales, en particulier dans le domaine anglais, connurent grâce à lui un essor particulier à Lyon. Dans un esprit pluridisciplinaire, il contribua à tisser des liens solides entre le milieu universitaire et celui du théâtre, particulièrement bouillonnant à cette époque, organisant des rencontres avec des critiques comme Bataillon ou Dort, des séances de travail avec Planchon, Maréchal, Carnucci. Il participa à la naissance du Centre de Recherche et d'Etudes théâtrales de l'Université, lançant même une publication, éphémère mais riche, intitulée « Organon ». Il va sans dire que, lors de la création du campus de Bron, il veilla jalousement à la qualité des dispositifs théâtraux.

C'est dans le domaine des *Langues étrangères appliquées* que Louis Lecocq donna toute sa mesure, à une époque où, avouons-le, cette discipline était considérée avec une certaine condescendance par les divers départements de « Langue et Littérature ». Il sut confédérer en un ensemble authentiquement pluridisciplinaire des enseignants issus d'horizons divers. Il se battit pied à pied pour obtenir des habilitations, des locaux, des financements. Il s'assura la fidélité de collègues particulièrement efficaces, nouant des liens avec des institutions étrangères, en particulier méditerranéennes, susceptibles de procurer enseignants et stages.

La gestion des L.E.A. le conduisit à porter un vif intérêt à *la traduction*, surtout dans le domaine scientifique. En collaboration avec l'université Claude-Bernard et grâce à l'activité de Philippe Thoiron, il contribua à mettre sur pied un Centre de Recherche en Traduction et

Terminologie (C. R. T. T.) dont la réputation dépasse les milieux lyonnais, voire français.

Louis Lecocq fut lui-même un *traducteur* de grande compétence. Dans le domaine shakesperarien, on lui doit la présentation et la traduction de *Jules César*, *Coriolan*, *Le Roi Jean*, *Le Conte d'hiver* pour l'édition bilingue des *Œuvres complètes* de Shakespeare dans la collection Bouquins.

Par ailleurs il anima un séminaire de traduction de textes économiques, ou chacun s'interrogeait sur les liens entre histoire de la langue, histoire des textes et histoire des idées. Il s'intéressa particulièrement aux « Mercantilistes » du début du 17^{ème} siècle, assurant la traduction des écrits de Thomas Mun et de la controverse entre Misselden et Malynes.

Le gestionnaire. Son rôle fut éminent lors des épisodes mouvementés que connut notre université pendant et après 1968, en particulier lorsqu'il s'est agi de mettre sur pied une université pluridisciplinaire, fusionnant Faculté de droit et sciences Economiques et Faculté des lettres. Avec vision et obstination, il aida à faire émerger une institution viable malgré les oppositions de certains, malgré les troubles qui menaçaient dès qu'il était question de faire naître l'ordre du chaos ambiant. Vice-président du Conseil transitoire de gestion, puis président de l'Assemblée constitutive de Lyon 2, il apporta son exigence de précision et son optimisme inébranlable à la rédaction des statuts et à leur application. L'auteur de ces lignes se souvient comment, lors des premières élections, il prodigua ses encouragements certains jours où la cause semblait perdue, où il fallait s'asseoir sur les urnes pour éviter qu'elles ne soient jetées par les fenêtres.

C'est ainsi qu'il fut amené à s'investir dans la création du campus de Bron. Il se joignit à l'équipe qui, autour de l'architecte Dottelonde, rêvait de faire sortir de terre un nouvel instrument de vie universitaire en milieu urbain, voire ouvrier. Il apportait à la fois une certaine vision d'avenir et un souci perfectionniste du détail ; il suivit de près le Programme pédagogique, s'attachant en particulier aux laboratoires de langues et aux installations théâtrales.

Louis Lecocq était un collègue affable, tantôt enjoué, tantôt mordant, mais toujours courtois. Même s'il était parfois délicat de suivre les sinuosités de sa pensée, il sut susciter l'estime, voire l'affection, de nombreux collaborateurs. Une des ses expressions favorites, que nous lui retournions parfois – ce qu'il prenait avec humour – était : « C'est le but de la manœuvre ! » Puissent ces quelques lignes raviver chez certains un souvenir amical et ému : « c'est le but de la manœuvre ... ».

Paul VEYRIRAS

Cet article doit beaucoup aux amis de Louis Lecocq : Michel Durand, Anne-Marie Imbert, Michel Prum, Louis Roux, François Laroque et quelques autres. Qu'ils en soient remerciés.

Rapport sur l'apprentissage des langues vivantes à l'école

« Apprendre les langues Apprendre le monde » - Rapport du Comité stratégique des langues présidé par Suzy Halimi - Janvier 2012.

Pour lire le rapport sur le site du Ministère de l'Education Nationale:

http://media.education.gouv.fr/file/02_Fevrier/91/5/Apprendre-les-langues-Apprendre-le-monde_206915.pdf

SOMMAIRE

I. L'état des lieux

I. 1. Les progrès réalisés. I. 1. 1. L'extension et la diversification de l'offre de formation. I. 1. 2. Les pratiques pédagogiques innovantes I. 1. 3. L'ouverture européenne et internationale des établissements

I. 2. Les points sensibles : difficultés et dysfonctionnements. I. 2.1. Les problèmes organisationnels I. 2. 2. Les difficultés - liées aux élèves et / ou à la formation des enseignants - liées aux écarts de performances des élèves au regard des niveaux attendus

II. Quelle stratégie pour l'enseignement des langues en France ?

II.1. S'ouvrir au monde du XXIe siècle: affirmer l'importance des langues. II. 1.1. L'apprentissage des langues, une question de société de la plus grande actualité II. 1.2. Des idées reçues à balayer II. 1.3. Quelles langues enseigner? La question de la diversité linguistique

II. 2. Tracer un parcours cohérent de la maternelle au supérieur II. 2. 1. Début du cursus : un apprentissage précoce, voire une sensibilisation préscolaire. II. 2. 2. Poursuite du cursus : un parcours dont la cohérence reste à consolider II. 3. Parvenir à la mobilité pour tous

II. 3. 1. L'intervention de locuteurs natifs ? Le débat II. 3. 2. La mobilité virtuelle II. 3. 3. La mobilité physique : séjours linguistiques à l'étranger - La mobilité des élèves - La mobilité des enseignants - Valoriser pour encourager la mobilité

II. 4. Former et valoriser les enseignants II. 4. 1. Formation initiale II. 4. 2. Formation continue II. 5. Travailler ensemble II. 5.1. Une meilleure visibilité de l'ensemble du dispositif II. 5.2. Une coopération active entre tous les acteurs

Conclusion - Résumé de la stratégie proposée par le comité - Annexes

CNU – Session de qualification des Maîtres de conférences – février 2012

ABADIE Pauline
ACHOUCHE Mehdi
ALEXOAE-ZAGNI Nicoleta
ANCARNO Clyde
ATTUYER Katia
BARTHELEMY Julie
BAUDRY Aurélie
BEAUGE DE LA ROQUE Pauline
BECCARIA Chloé
BENSON COHEN Catherine
BENSON Stéphanie
BERNOS Marlène
BESSON Cyril
BIROS Camille
BLAISE BORY Francienna
BLAYAC Ariane
BLOT Aurélie
BONNERY Audrey
BORDET Geneviève
BOUTTIER Sarah
BRAIDA LAPLACE Antonella
BRICOUT Shirley
CANDAS SUSS Peggy
CARPENTER Roy
CARTON CHARON Jeanne-Marie
CAUHAPE Anne-Claire
CHAZALON Elodie
CHEVALIER Eddy
CHEVRIER-BOSSEAU Adeline
CHRISTOV-BAKARGIEV Petra
CLEMENT Thibaut
CLIFTON Jonathan
CORDIER NOEL Sophie
CRIGNON Philippe
DAHAK Anissa
DE HOOP SCHEFFER Alexandra
DEGOUTE Mathias
DELNIEPPE Fanny
DELOM DE MEZERAC-ZANETTI Aude
DEVOUGE Kathia

DOUMBIA Issiaka
DOUSSOT Audrey
DROSDAL LEVILLAIN Annick
DUBOIS BOUCHERAUD Simon
DUCROUX Amélie
DUDOUYT Cécile
DUTRIAUX Claire
ELKIN Lauren Wendy
FOLIARD Daniel
FOLLIOT Laurent
GABEREL-PAYEN Sophie
GAILLET DE CHEZELLES Florence
GLYNN Dylan
GODARD DESMAREST Clarisse
GRENON Carole
GRILLOT Thomas
GRIVET Simon
GROSCLAUDE Jérôme
HAUSERMANN Christophe
HEURTEBIZE Frédéric
HINAULT Catherine
HUNTER Julie
ICHE Virginie
IVANOVA Velichka
JANUS Adrienne
JOULIA Danielle
JOUVE Emeline
KANTARBAEVA BILL Irina
KANTE Issa
KOZUBMARY Latisha
KRAWCZAK Karolina
LABROUILLERE Isabelle
LAMOULIATTE-SCHMITT Hélène
LE MOUEL Carole
LECHEVALLIER PARENT Héloïse
LESUEUR Christophe
L'HOTE Emilie
LOIZEAU Eric
LOPOUKHINE Juliana
LYCZBA Fabrice
LYSAGHT Ruth
MANRESA Céline
MARIN-LAMELLET Anne-Lise
MARQUETTE Caroline

MARTIN Lydia
MARTIN Marjolaine
MARTINEZ Louis-Antony
MARTINEZ-RIOU Sabrina
MARTY Christophe
MASSIP Nathalie
MASUGA Katy
MATHIS Charles-François
MELYON-REINETTE Stéphanie
MERLIN FAUCQUEZ Anne-Claire
MEVEL Caroline
MILLER SCHUTZ Chantal
MILLOT Agnès
MOK Nelly
MONTEFALCONE Barbara
MOREAU Pierre-Vincent
MULLER DELOUIS Anne
MULLER Philippe
NDONGO ONONO Côme
NI CHIOSAIN Bairbre
NOIRARD Stéphanie
NOONAN Will
NOWELL-SMITH David
OBIS Eléonore
OLINGA Michel
OZDOWSKA Sylwia
PACINI PACINI-LEMAIRE Peggy
PARTRIDGE SALOMON Jill Kay
PATOINE Pierre-Louis
PAVOT MIYAMOTO Bénédicte
PAYARD DESSAINT Chantal
PERALDI Sandrine
PERRY Véronique
PLOTTIER Gaétane
POGOSSIAN MICHOU D Tatiana
POLLENTIER Caroline
PORION Stéphane
PRESCOD Paula
RABIER Christelle
RANGER Pierre
RODENAS Céline
ROTILY Jocelyne
SABIRON Céline
SAHAKYAN Inesa

SANSONETTI Laetitia
SAUBION Sonia
SAYEGH Pascal-Yan
SCHOOLEY Béatrice
SERAPHIN Hughes
SHULMAN Naomi
SMITH Marc
SOULHAT Delphine
STAUNTON Mathew
SZMRECSANYI Benedikt
TARIF Julie
TECHENE Claire
TERRIER Linda
TERRISSE DETOURBE Marie-Agnes
TOURCHON Patrick
TUFESCU Florina
VALLADE Christophe
VETTORATO Cyril
VUILLEMIN Rémi
WILHELM Jane
WILHELM Stephan
WOZNIAK Séverine
YVARD Jean-Michel
ZIEGELER Débra
ZIMPFER Nathalie
ZMIHI Nassera

**Liste de qualification aux fonctions de MCF du Muséum National
d'Histoire Naturelle**

BAUDRY Sandrine

CNU – Session de qualification des Professeurs – février 2012

Nous avons apporté tout notre soin à recopier cette liste, mais nous attirons votre attention sur le fait que seules les listes publiées par le Ministère font foi.

ABOUEDDAHAB Mohammed Redouane
BENOIT A LA GUILLAUME Luc
BRIAULT MANUS Victoria
COAD David
COSTE Bénédicte
DELYFER SCHULTZ Catherine
DIAMOND Andrew
DOUZET Frederick
ELMALEH Eliane
FELIX Brigitte
FISCHER Karin
GERVAIS Laurence
GORGIEVSKI Sandrine
GUICHON Nicolas
HAMILTON Craig
KAHAN Alan
LABAUNE-DEMEULE Florence
LE BOULICAUT Yannick
LEVILLAIN Charles-Edouard
LIENARD-YETERIAN Marie
MATTEI MARCH Florence
MELIS Gérard
OLLIVIER MELLIOS Anne
OUSTINOFF Michael
RICHET Bertrand
RINZLER Simone
ROLLAND Yvon
SCHEEL Charles
SOHIER Jacques
SORLIN Sandrine
STARFIELD KUPIEC Pénélope
STEFANI Anne
STENTON Anthony

THORNBORROW Joanna
TOLLANCE DI PAOLA Pascale
TRAN Tri
TRIM Richard
VAISSE Justin
VERON CHOUARD Géraldine
VINCENT DURROUX Laurence
WATERMAN David
ZUMELLO Christine

Publications reçues de décembre 2011 à février 2012

Pour que l'annonce d'un ouvrage soit insérée dans cette rubrique, il convient d'adresser un exemplaire de cet ouvrage à l'adresse suivante : Florence MARCH, Département d'Études anglophones, UFR Arts, Lettres, Langues, Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, campus centre ville, 74 rue Louis Pasteur, 84000 AVIGNON.
Merci de ne pas envoyer vos ouvrages à l'Institut du Monde Anglophone (Paris 3)

Ouvrages

* Marie-Françoise ALAMICHEL et Robert BRAID, dir., *Texte et contexte. Littérature et Histoire dans l'Europe médiévale*, Paris, Michel Houdiard, 2011, 598 p., ISBN : 978-2-35692-055-3, prix : 40 euros. Contributions de : Ludmila ACONE, Raquel ALONSO ÁLVAREZ, Louise BÉNAT-TACHOT, Jean-Louis BENOIT, Josseline BIDARD, Martine BREUILLOT, Céline CHEIRÉZY, Franck COLLARD, André CRÉPIN, Fabien DELOUVÉ, Ludmilla EVDOKIMOVA, Christine FERLAMPIN-ACHER, Marie-Geneviève GROSSEL, Philippe LARDIN, Laura LAZAR ZĂVĂLEANU, Blandine LONGHI, Mara Magda MAFTEI, Xavier MASSON, Fanny MOGHADDASSI, Nolwena MONNIER, Denise Pericard-Méa, Flamina PICHIORRI, Flora RAMIRES, Nicolas REVEYRON, Martin ROCH, Carlos A. SANZ MINGO, Pierre SAVY et Pierre VALLET, , Sabah SELLAH, Eric G. STANLEY, Antony VINCIGUERRA.

* Madhu BENOIT, *Sir William Jones et la représentation de l'Inde*, Grenoble, ELLUG, 2011, 280 pages, ISBN : 978-2-84310-214-1, prix : 28 euros.

* Caroline BERTONECHE, *John Keats. Le Poète et le mythe*, coll. Esthétique et représentation monde anglophone (1750-1900) dirigée par Denis BONNECASE, Lyon, Presses Universitaires de Lyon et Editions littéraires et linguistiques de l'université de Grenoble, 2011, 214 pages, ISBN : 978-2-7297-0848-1, prix : 24 euros.

* Denis BONNECASE et Marc POREE, *Lyrical Ballads de Wordsworth et Coleridge. La différence en partage*, Paris, PUF et CNED, 2012, 282 pages, ISBN : 978-2-13-059188-7, prix : 19 euros

* Thierry DI COSTANZO, *L'idée séparatiste dans la presse anglo-musulmane du Bengale. Le cas du Star of India, 1937-1947*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 2011, 292 pages, ISBN : 978-3-631-61382-5, prix : ?

* John FORD, ed. *Anglo-Norman Amys e Amilioun. The Text of Karlsruhe, Badische Landesbibliothek, MS. 345 (Olim Codex Durlac 38) in parallel with*

London, British Library, MS Royal 12 C. XII, coll. Medium AEvum Monographs, Oxford, The Society for the Study of Medieval Languages and Literature, 2011, 184 pages, ISBN : 978-0-907570-20-2, price : ?

* Maurice GOLDRING et Cliona RIORDAIN, *Irlande. Histoire. Société. Culture*, Paris, La Découverte, 2012, 224 pages, ISBN : 978-2-7071-6773-6, prix : 15 euros.

* Jean KEMPF, *Les Mots des Etats-Unis*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2012, 128 pages, ISBN : 978-2-8107-0176-6, prix : 10 euros.

* Camille MANFREDI, *Alasdair Gray. Le Faiseur d'Ecosse*, coll. Interférences, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2012, 232 pages, ISBN : 978-2-7535-1753-0, prix : 16 euros.

* Claire MASUREL-MURRAY, *Le Calice vide. L'Imaginaire catholique dans la littérature décadente anglaise*, Presses Sorbonne Nouvelle, Paris, 2011, 278 pages, ISBN : 978-2-87854-513-5, prix : 23 euros.

* Anne MOUNIC, *Counting the Beats : Robert Graves' Poetry of Unrest*, Foreword by Claude VIGEE, Amsterdam - New York, Rodopi, 2012, 274 pages, ISBN : 978-90-420-3450-1, prix : 58 euros.

* Alexandra POULAIN, dir., *Passions du corps dans les dramaturgies contemporaines*, coll. Arts du spectacle, Presses Universitaires du Septentrion, Villeneuve d'Ascq, 2011, 234 pages, ISBN : 978-2-7574-0349-5, prix : 22 euros. Contributeurs : Elisabeth ANGEL-PEREZ, Eliane BEAUFILS, Emmanuel BEHAGUE, Constantin BOBAS, Mathieu DUPLAY, Philippe GUISGAND, Evelyne GROSSMAN, Vanasay KHAMPHOMMALA, Michel MOREL, Jean-Luc NANCY, Eléonore OBIS, Alexandra POULAIN, Marielle SILHOUETTE, Gérard THIERIOT.

* Michel PRUM, dir., *Sexe, race et mixité dans l'aire anglophone*, Paris, L'Harmattan, 2011, 252 pages, ISBN : 978-2-296-56624-8, prix : 25 euros. Contributions de : Nada AFIOUNI, Florence BINARD, Neil DAVIE, Aurélie GODET, Julie V. GOTTLIEB, Trevor HARRIS, Marine LE PULOCH, Janie MORTIER, Michel PRUM, Fanny ROBLES, Ludivine ROYER, Thierry VIRCOULON.

* Isabelle ROBLIN, Harold Pinter, *La Liberté artistique et ses limites. Approches des scénarios*, Paris, L'Harmattan, 2011, 234 pages, ISBN : 978-2-296-55808-3, prix : 23,50 euros.

* Aloysia ROUSSEAU, *Tom Stoppard. Arcadia*, coll. Clefs Concours Anglais-Littérature, Atlante, Neuilly, 2011, 150 pages, ISBN : 978-2-35030-170-9, prix : ?

* Kornelia SLAVOVA et Isabelle BOOF-VERMESSE, dir., *Genre/ Genre(s) - Gender/Genre*, Sofia, St Kliment Ohridski University Press, 2010, 412

pages, ISBN : 978-954-07-3026-4, prix : ? Contributors : Joseph ARMANDO-SOBA, Isabelle BOOF-VERMESSE, Suzanne BRAY, Irena DIMOVA, Béatrice FLAMENBAUM, Gaïd GIRARD, Alexandra GLAVANAKOVA-YANEVA, Ronald JENN, Sharon JOHNSON, Marianne KAC-VERGNE, Despoina (Betty) KAKLAMANIDOU, Guyonne LEDUC, Jasmina LUKIC, Hélène MACHINAL, Catherine MAIGNANT, Gilles MENEGALDO, Hélène MENEGALDO, Anna MARKOVA, Dominique MEYER-BOLZINGER, Marika MOISSEEFF, Ralitsa MUHARSKA, Edwige NAULT, Georgi NIAGOLOV, Stéphanie RICHEL, Margarita ROUSKI, Kornelia SLAVOVA, Edward TIMKE, Pascale TOLLANCE, Anne ULLMO, Malinka VELINOVA, Philippe VERVAECKE.

* Mathias DEGOUTE et Charles BRASART, *Traduire et commenter un texte littéraire anglais*, Paris, Sedes, 2012, 222 pages, ISBN : 978-2-301-00142-9, prix : ?

* Carole TALON-HUGON, dir., avec la collaboration de Geneviève CHEVALLIER, Graham DALLAS, Beatrix PERNELLE, *Art et éthique. Perspectives anglo-saxonnes*, Paris, Presses Universitaires de France, 2011, 248 pages, ISBN : 978-2-13-058587-9, prix : 20 euros. Contributions de : Andrew Cecil BRADLEY, Lawrence W. HYMAN, Noël CARROLL, Daniel JACOBSON, Matthew KIERAN, Richard A. POSNER, Berys GAUT, James C. ANDERSON, T. Dean JEFFREY, Robert STECKER, James HAROLD.

* Agathe TORTI-ALCAYAGA et Jean-Pierre SIMARD, dir., *Les rythmes du corps dans l'espace spectaculaire et textuel 2 : Arts ouverts*, Paris, Editions Le Manuscrit, 2011, 280 pages, EAN : 9782304035667, prix : 29,90 euros. Contributions de : Jean-Rémi LAPAIRE, Philippe GUISGAND, Samuel CUISINIER-DELORME, Léna MASSIANI, Laurence JAY, Marion RHETY, Jean-Pierre SIMARD, Agathe DUMONT, Brigitte GAUTHIER, Sylvie ROQUES, Marie-Hélène DELAVALD-ROUX, Cyril CHERVET, Gilbert PHAM-THANH, Maja SARACZYNSKA, Geneviève CHEVALLIER, Juliette MEZERGUES, Christine KIEHL, Florent VIGUIE.

* Sophie VASSET, */Décire, prescrire, guérir : médecine et fiction dans la Grande-Bretagne du XVIIIe siècle/*, Les Presses de l'Université Laval, Québec, Canada, 2011, 332 pages, ISBN : 978-2-7637-9284-2, prix : ?

* Brigitte ZAUGG et Gérald PREHER, dir., *L'Espace du Sud au féminin*, coll. Littérature des mondes contemporains, Série Amériques n° 7, Metz, Université Paul Verlaine - Metz, 2011, 234 pages, ISBN : 978-2-917403-19-8, prix : 15 euros. Contributeurs : Michel BANDRY, Elisabeth BERANGER, Constante GONZALEZ GROBA, Marie LIENARD-YETERIAN, Thibault MARTHOURET, Amélie MOISY, Urszula NIEWIADOMSKA-FLIS, Nicole OLLIER, Danièle PITAVY-SOUQUES, Gérald PREHER, Yvette RIVIERE, Gisèle SIGAL, Youli THEODOSIADOU, Brigitte ZAUGG.

Revues

* *Les Cahiers de l'APLIUT*, Numéro "varia", vol. XXX, n° 3, octobre 2011, 132 pages, ISSN en cours, prix : 12 euros. Auteurs : Emmanuel ANTIER, Elefthéria DOGORITI et Théodore VYZAS, Marc CAPLIEZ, Claire CHAPLIER, Chantal LACOURARIE et Marie-Annick MATTIOLI, Isabelle BONNASSIES, Sylvie THEUILLON, Nadia YASSINE-DIAB, Matthew LEGGETT, Sandrine CHAPON, Dan FROST, Martine DEVICHI.

* Marie-Christine AGOSTO, dir., La Beauté, *Les Cahiers du CEIMA*, n° 7, octobre 2011, Brest, Université de Bretagne Occidentale, 184 pages, ISSN : 16397789, prix : 12 euros. Contributeurs : Delphine ACOLAT, Marie-Christine AGOSTO, Gilles CHAMEROIS, Catherine CONAN, Pascal DAVID, Jean-Claude GARDES, Molly GILBERT-CHATALIC, Anne LE GUELLEC, Hélène MACHINAL, Emmanuel MINEL, Catherine THOMAS-RIPAULT.

* Jean-Baptiste GUIGNARD, dir., Linguistique cognitive : une exploration critique, *Intellectica. Revue de l'Association pour la Recherche Cognitive*, 2011/2, n° 56, 328 pages, ISSN : 0769-4113, prix : 25 euros. Contributions de : Cristian BOTA, Didier BOTTINEAU, Caroline CANCE, Noam CHOMSKY (entretien), Guillaume DESAGULIER, Raymond W. GIBBS, Jean-Baptiste GUIGNARD, Karin Usadi KATZ and Mikhail KATZ, Pierre-Yves RACCAH, François RASTIER, Jordan ZLATEV.

* Nathalie CHAMPROUX et Catherine CORON, dir., Les Politiques économiques des années Brown : 1997-2010, *Observatoire de la société britannique*, n° 10, septembre 2011, 166 pages, ISBN : 2-9526-3759-8, prix : 12 euros. Contributeurs : Anne BEAUVALLET, Nathalie CHAMPROUX, Catherine CORON, Louise DALINGWATER, Jean-Philippe FONS, Simon LEE, Houari MIREL, Christopher John NOCK, Nicholas SOWELS.

* Peut-être, *Revue poétique et philosophique de l'Association des Amis de l'Oeuvre de Claude Vigée*, n°3, 2012, 332 pages, ISSN : 2105-7516, prix : 25 euros. Contributions de : Gabrielle ALTHEN, Camille AUBADE, Jane AUGUSTINE, Régine BLAIG, Guy BRAUN, Claude BREMOND, Beryl CATHELINÉAU-VILLATTE, Claude CAZALE BERARD, Michel CAZENAVE, Maurice COUQUIAUD, Gérard DESSONS, Alfred DOTT, Robert ELLRODT, Benjamin FONDANE, David GEORGE, Jacques GOORMA, Delphine GRASS, Monique JUTRIN, Jean LACOSTE, Françoise LE BOUAR, Yvon LE MEN, Seymour MAYNE, Henri MESCHONNIC, Jean MIGRENNE, Robert MISRAHI, Stéphane MOSES, Anne MOUNIC, Jean-Luc MULLER, Hélène PERAS, Oleg POLIAKOW, Pascal RIOU, Anthony RUDOLF, Penelope SACKS GALEY, Marc SAGNOL, Anne SIMONNET, André SPIRE, Marie-Brunette SPIRE, Heidi

TRAENDLIN, Gisèle VANHESE, Claude VIGEE, Richard WILBUR, Jean WITT.

* Christine DUALE et Rosie FINDLAY, dir., *Le Rejet / Rejection*, *Revue Civilisations*, n° 11, Presses de l'Université Toulouse 1 Capitole, 2011, 294 pages, ISBN : 978-2-36170-026-3, prix : 20 euros. Auteurs : Patricia BANERES-MONGE, Christine DUALE, Mélisande FITZSIMONS, Fanny LAUBY, Laurence MATTHEWMAN, Marie-Annick MATTIOLI, Boris MAYNADIER, Oumoukelthoum KELLY MOCTAR, Anne-Marie O'CONNELL, Michel PRUM, Fiona SIMPKINS, Erika THOMAS, Tri TRAN.

* *Revue Française de Civilisation Britannique – CRECIB*, Le Parti Libéral en Grande-Bretagne, 1906-1924. Vol. 16.2 2011.

* Vérit(é)s, *Revue de la Société d'Etudes Anglo-Américaines des XVIIe et XVIIIe siècles*, n° 68, 2011, 210 pages, ISSN : 0291-3798, prix : 30 euros. Contributions de : Louis ROUX, Francis GUINLE, Pierre DEGOTT, Baudoin MILLET, Myriam-Isabelle DUCROCQ, Ann THOMSON, Antony McKENNA, Anne DROMART, Jean-Pierre CLERO, Michael EDWARDS.

* Fabienne GASPARI et Catherine MARI, dir., *Formes allogènes dans le discours : imbrication et résonance dans la littérature et les arts anglophones. Allogenic Forms in Discourse : Imbrication and Resonance. Literature and Linguistics*, *RIVES. Cahiers de l'Arc Atlantique*, n° 6, Paris, L'Harmattan, 2011, 320 pages, ISBN : 978-2-296-55539-6, prix : 30 euros. Contributions de : Nathalie COLLE-BAK, Christine COPY, Diana CRETU, Myriam-Isabelle DUCROCQ, Fabienne GASPARI, Christelle LACASSAIN-LAGOIN, Monica LATHAM, Jean-Claude MAILHOL, Caroline MARIE, Florence MARIE-LAVERROU, Oriane MONTHEARD, Catherine PAULIN, Blandine PENNEC, Maciej SULMICKI, Emilie WALEZAK.

* Danielle CHINI, Florence MARIE-LAVERROU, Michael PARSONS, dir., *Intégration de l'altérité : formes et procédures. Regards croisés sur les aires anglophones et hispanophones*, *RIVES, Cahiers de l'Arc Atlantique*, n°5, L'Harmattan, Paris, 2011, 420 pages, ISBN : 978-2-296-55563-1, prix : 40 euros. Contributeurs : Sophie ANDIOC-TORRES, Ur APALATEGUI, Valérie BADA, Catherine BEYRIE-VERDUGO, Béatrice BOTTIN, Françoise BUISSON, Valérie CAPDEVIELLE-HOUNIEU, Jean-Yves CASANOVA, Jaine CHEMMACHERY, Christelle COLIN, Anne COMBARNOUS, Michel BRUNET, Marcos EYMAR, Géraldine GALEOTE, Fabienne GASPARI, Sebastian HUSCH, Jacqueline JONDOT, Christelle LACASSAIN-LAGOIN, Lionel LARRE, Christian MANSO, Michel PEREZ, Olivier POLGE, Marie-Pierre RAMOUCHE, Céline ROMERO, Violaine ROSIAU, Dolores THION SORIANO-MOLLA.

* Françoise BUISSON, Jane HENTGES, Christelle LACASSAIN-LAGOIN et Michael PARSONS, dir., Je(u), joie, jouissance. Littérature, civilisation et linguistique / Games and the self - joy, enjoyment and pleasure. Literature, history and society, and linguistics, *RIVES, Cahiers de l'Arc Atlantique*, n°4, L'Harmattan, Paris, 2011, 320 pages, ISBN : 978-2-296-55571-6, prix : 33 euros. Contributors : Vanessa ALAYRAC-FIELDING, Agnès BLANDEAU, Adeline CHEVRIER-BOSSEAU, Fabien DESSET, Fabienne GASPARI, François GRAVILLON, Jane HENTGES, Virginie ICHE, Jacqueline JONDOT, Christelle LACASSAIN-LAGOIN, Marie LE GRIX DE LA SALLE, Catherine MARI, Oriane MONTHEARD, Ignacio RAMOS GAY, Anne ULLMO, Brigitte ZAUGG.

Traductions

* Ann RADCLIFFE, *Les Mystères de la forêt (The Romance of the Forest)*, édition présentée, établie et annotée par Pierre Arnaud, traduit de l'anglais par François Soulès, coll. Folio classique n°5328, Gallimard, Paris, 560 pages, ISBN : 978-2-07-030421-9, prix : 8,40 euros.

* Anthony TROLLOPE, *Le docteur Thorne*, traduit de l'anglais, préfacé et annoté par Alain JUMEAU, Paris, Fayard, 2012, 522 pages, ISBN : 978-2-213-65606-9, prix : 25 euros

* W. B. YEATS, *Essais et introductions*, édition intégrale dirigée par Jacqueline GENET avec la collaboration d'Elisabeth HELLEGOUARC'H, trad. de l'anglais par Guy BAILLIART, Valérie BURLING, Jean-Claude CASTANGT, Dominique CATHERINE, Pierre CHABERT, Andrée CHARRIERE, Jean-Louis CHEVALIER, Colette DAMM, Margie DEBELLE, Michel DUFOUR, Guy FELHMANN, Jean-Pierre FICHO, Georges GARNIER, Annette GOIZET, Claude GUIMIER, Caroline MACDONOGH, Claude RUDIGOZ, Sandra SOLOZ, René TIEN, Sylviane TROADEC, Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2011, 588 pages, ISBN : 978-2-84050-786-4, prix : 24 euros.

(liste arrêtée le 28 février 2012)

COLLOQUES et CONGRÈS

La liste des colloques, congrès et journées d'études pour les années 2012 et 2013, ainsi que les archives pour 2011, se trouvent sur le site de la SAES. Les annonces des séminaires sont signalées uniquement sur la messagerie de la SAES. Toutes les annonces de colloques ou de journées d'études qui sont publiées sur la messagerie sont ensuite mises en ligne dans les pages « colloques » du site.

Pour consulter les annonces, aller sur le site à la rubrique « Colloques et Congrès » :

<<http://sha.univ-poitiers.fr/saesfrance/spip.php?rubrique34>>

Puis dans cliquer sur la rubrique « colloques » :

<<http://sha.univ-poitiers.fr/saesfrance/spip.php?rubrique35>>

Rappel concernant les annonces de colloques ou de journées d'étude :

Les membres de la SAES qui souhaitent faire publier dans le bulletin et sur le site des annonces de colloques sont invités à envoyer directement sur la messagerie de la SAES leur annonce (ou à Jean Albrespit en cas d'échec ou s'il ne sont pas inscrits à la liste de messagerie).

Les annonces de colloques doivent comporter **les dates, le lieu précis** (Université X, etc.), **les équipes ou laboratoires qui organisent l'événement, ainsi que les personnes à contacter** (nom + adresses mail). **Il convient de ne pas envoyer de pièces jointes sur la liste de messagerie**, qui bloquent les messageries et véhiculent des virus. Ces fichiers ne sont d'ailleurs pas toujours ouverts par les collègues, faute de temps pour les lire, et donc il est préférable de copier-coller dans le corps du mail le texte en format brut, de manière lisible (voir annuaire p.4).

Pour y accéder directement :

Colloques 2012

<<http://sha.univ-poitiers.fr/saesfrance/spip.php?article190>>

Colloques 2013

<<http://sha.univ-poitiers.fr/saesfrance/spip.php?article284>>

Messagerie et site Internet

Site Internet

Le site Internet de la société peut être consulté à l'adresse <<http://www.saesfrance.org>>.

On y trouve à la fois des informations et des documents relatifs à la vie de la société et des références à des sites documentaires en langue, linguistique, littérature, civilisation, ou encore à des documents utiles à la profession (colloques, textes réglementaires, formulaires, annales des sujets de concours, etc.).

Les annonces de colloques peuvent être envoyées directement sur la messagerie (voir ci-dessous) ou, en cas de problème, adressées à Jean Albrespit.

Les demandes de mise à jour des bibliographies individuelles doivent être adressées à Jean Albrespit (jean.albrespit@univ-pau.fr).

Messagerie électronique

Pour s'abonner à la liste de messagerie électronique, il suffit à tout membre de la SAES d'envoyer un courrier électronique à l'adresse : sympa@univ-pau.fr, avec le message : subscribe saes. Laisser vierge la rubrique « Objet : », désactiver la signature. Si l'adresse électronique n'est pas transparente, envoyer parallèlement un message à Jean.albrespit@u-bordeaux3.fr pour signaler que l'adresse correspond bien à l'adhérent que vous êtes.

Pour envoyer un message à tous les abonnés, libeller le message à l'adresse suivante : saes@univ-pau.fr.

Les messages doivent être composés au format « texte seul » ou « texte brut ». Pour ce faire, il est nécessaire de régler le logiciel de messagerie de façon à ce qu'il n'envoie pas de texte enrichi ni de messages au format HTML. Vous trouverez dans l'annuaire ou à la rubrique « messagerie » du site internet SAES des exemples de réglage dans les menus « options » de quatre logiciels de messagerie couramment utilisés.

Utiliser la mention COLL pour les annonces relatives à un colloque, PUBL pour une publication annoncée, INFO pour une information d'ordre général, Q pour une question, SYN pour une synthèse de réponses, CFP pour les appels à communication.

La messagerie est réservée aux **échanges professionnels**. Les annonces à caractère plus privé que sont les offres/demandes d'échanges de logement

peuvent être affichées à la rubrique « Échanges » du site internet de la société (envoyer un message à echanges@saesfrance.org)

Adhésion / Modification des renseignements personnels

Ces opérations peuvent désormais être effectuées selon la procédure précisée sur le site de la société <www.saesfrance.org> à la rubrique : « Adhésion / Modification des renseignements personnels ». Elles peuvent également être effectuées au moyen du formulaire « papier » page suivante.

Depuis l'assemblée générale du 3/10/98, il a été décidé que toute nouvelle adhésion serait réglée par prélèvement automatique. La cotisation couvre l'année civile et non l'année universitaire. Le montant de la cotisation est de 32,00 € (16,00 € pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants des universités françaises).

Précisions concernant le prélèvement automatique

1. Remplir le formulaire (formulaire papier page suivante ou formulaire électronique sur le site de la SAES, à la rubrique « Adhésion »).
2. Ne pas oublier de le dater et de le signer.
3. Joindre un RIB, RIP ou RICE.

4. Joindre un chèque du montant de votre cotisation (dans le cas d'une inscription après le congrès de printemps).

5. Envoyer l'ensemble à l'adresse de la trésorière-adjointe : Pascale DROUET, 9 rue St Vincent de Paul 86000 Poitiers.

Une telle demande n'a pas besoin d'être renouvelée chaque année (sauf en cas de changement de coordonnées bancaires). Elle peut être annulée à tout moment sur simple avis au trésorier adjoint de la SAES. Remplir très lisiblement toutes les rubriques, y compris l'adresse de votre banque, en bas à droite. Celle-ci apparaîtra dans l'ouverture d'une enveloppe à fenêtre et devra être assez lisible pour que la poste achemine le courrier sans erreur possible.

Toute demande de prélèvement (ou ultérieurement de renouvellement en cas de modification de coordonnées bancaires) doit être renvoyée **avant le 10 avril de l'année en cours** pour être utilisée la même année. Renvoyée au-delà de cette date, elle ne pourra être utilisée qu'à partir de l'année suivante. La cotisation de l'année en cours ne pourra dans ce cas être acquittée que par un **chèque** à l'ordre de la SAES d'un montant de **32,00 € (16,00 €** pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants non salariés).

Mise à jour des coordonnées personnelles dans l'annuaire

L'annuaire est établi à partir des informations figurant dans le fichier SAES. Toutes les modifications (coordonnées, situation, etc.) concernant le fichier, et par voie de conséquence l'annuaire, ne peuvent être prises en compte que si elles sont envoyées directement à Jean Albrespit au moyen du formulaire papier ou selon la procédure indiquée à la rubrique « Modifications ». L'envoi éventuel à la liste de diffusion ne remplace pas cela.

L'adhésion donne droit à recevoir le *Bulletin* d'information de la société, de figurer dans son annuaire et de recevoir ce dernier chaque année. La cotisation rend également tout adhérent automatiquement membre de ESSE (*The European Society for the Study of English*) et lui permet de recevoir son Bulletin, *The European English Messenger*. Tout sociétaire peut aussi utiliser le site SAES <www.saesfrance.org>.

Annexes

Codes fonction

001 Professeur
002 Maître-assistant
003 Assistant
004 Associé
005 Chargé d'enseignement (vacat.)
006 Recteur
007 Directeur de recherches
008 Professeur certifié (PRCE)
009 Maître de conférences
010 Professeur agrégé (PRAG)
011 Assistant agrégé
013 Professeur assistant
014 Docteur
015 Associé doctorant
016 Ingénieur
018 ATER
019 Allocation couplée. (ex. AMN)
020 Assistant normalien doctorant
021 Docteur pays anglo. Ou germ.
022 Lecturer
023 Maître de langues
024 Maître de conférences associé
025 Moniteur allocataire
026 Pr. Classes prépa. Gdes Écoles

Codes Thèse, Habilitation

E État
H HDR
N Nouvelle thèse
3 3^e cycle
U Université
P Ph.D.
A Autres

D Doctorant

Codes position

M. en activité
M. honoraire
002 retraité
003 émérite
004 stagiaire
005 vacataire
006 détaché
008 contractuel
009 en disponibilité
010 doctorant

Codes spécialité

001 Commonwealth
002 Didactique
003 Dialectique
004 Droit anglais
005 Économie
006 Anglais fiction
007 Anglais de spécialité
008 Australie
009 Civilisation américaine
010 Études canadiennes
011 Civilisation britannique
012 Civilisation élisabéthaine
013 Cinéma
014 Culture populaire américaine
015 Civilisation victorienne
016 16^{ème} siècle
017 17^{ème} siècle
018 18^{ème} siècle
019 19^{ème} siècle
020 20^{ème} siècle
021 Études politiques
022 Études écossaises
023 Gestion
024 Histoire
025 Histoire des idées
026 Inde
027 Études irlandaises
028 Littérature américaine
029 Littérature afro-américaine
030 Littérature africaine
031 Littérature comparée
032 Littérature anglaise
033 Langues étrangères appliquées
034 Littérature fantastique
035 Linguistique
036 Littérature moderne
037 Lexicologie
038 Moyen Âge
039 Media
040 Musique
041 Nouvelle
042 Peinture
043 Pays de Galles
044 Phonétique
045 Phonologie
046 Poésie
047 Roman
048 Recherche et nouvelles technologies
049 Stylistique
050 Statistique
051 Théâtre
052 Théorie de la lecture
053 Technique

- 054 Traduction
- 055 TICE
- 056 Histoire de l'édition
- 057 Environnement
- 058 Afrique du Sud
- 059 Psychanalyse
- 060 Études américaines
- 061 Sémiotique
- 062 Terminologie
- 063 Nouvelle-Zélande

SOCIÉTÉS DE SPÉCIALITÉ REGROUPANT LES ANGLICISTES

S1	SFEVE	Société française d'études victoriennes et édouardiennes www.sfeve.org	M. L. BURY
S2	SEC	Société d'études conradiennes www.flsh.unilim.fr/formations/anglais/conrad/index.htm	M. Cl. MAISONNAT
S3	SEAA 17-18	Société d'études anglo-américaines des 17 ^e et 18 ^e siècles http://www.univ-brest.fr/SEAA1718	Mme S. HALIMI
S4	SSA	Société de stylistique anglaise http://stylistique-anglaise.org	Mme M. de MATTIA-VIVIÈS
S5	AMAES	Association des médiévistes anglicistes www.amaes.org	M. L. CARRUTHERS
S6	SEPC	Société d'études des pays du Commonwealth http://commonwealth.univ-paris3.fr	Mme M. DVORAK
S7	GERAS	Groupe d'étude et de recherche en anglais de spécialité. www.geras.fr	M. J.-Cl. BERTIN
S8	CRECIB	Centre de recherche et d'études de civilisation britannique. www.crecib.fr	M. M. PARSONS
S9	SOFEIR	Société française d'études irlandaises www.sofeir.fr	M. W. HUTCHINSON
S10	ALAES	Association des linguistes anglicistes de l'enseignement supérieur. www.alaes.sup.fr	Mme G. GIRARD-GILLET
S11	SEAC	Société d'études anglaises contemporaines http://perso.worldonline.fr/ebc/index.html	Mme C. REYNIER
S12	SDHL	Société D.H. Lawrence	Mme G. ROY
S13	SAIT	Société des Amis d'Inter-Texte www.textesetsignes.org	Mme I. GADOIN
S14	SFEEc	Société française d'études écossaises < www.univ-tours.fr/ufranglais/sfee >	M. B. SELLIN
S15	SFS	Société française Shakespeare www.societefrancaiseshakespeare.org	Mme D. GOY-BLANQUET
S16	ALOES	Association des anglicistes pour les études de langue orale dans l'enseignement supérieur, secondaire et élémentaire. www.aloes.sup.fr	M. N. BALLIER
S17	SERCIA	Société d'études et de recherche sur le cinéma anglo-saxon sercia.u-bordeaux3.fr	M. G. MENEGALDO
S18	SEW	Société d'études woolfiennes	Mme C. BERNARD
S19	AFEC	Association française d'études canadiennes http://www.afec33.asso.fr	M. J.-M. LACROIX.
S20	SEPTET	Société d'Étude des Pratiques et Théories En Traduction	Mme F. LAUTEL-RIBSTEIN
S21	SELVA	Société d'Étude de la Littérature de Voyage du monde Anglophone	M. J. BORM
S22	RADAC	Recherche sur les Arts Dramatiques Anglophones Contemporains	M. J.-P. SIMARD
S23	SERA	Société d'études du romantisme anglais	M. J.-M. FOURNIER

L'AFEA, présidée par M. Marc Amfreville, regroupe les américanistes français
<<http://etudes.americaines.free.fr>>

N.B. NE PAS ENVOYER DE COURRIER AU SIÈGE SOCIAL